



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

14019/2025

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

Betreff:

Änderung der Zusammensetzung der
Gesellschaft „Farmacia Aquila Nera di
Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, Inhaberin der
Apotheke des ersten Sitzes der Gemeinde
Bozen

Oggetto:

Modifica della compagine sociale della
società „Farmacia Aquila Nera di Bertolini
Paolo e C. S.A.S.“, titolare della farmacia
della prima sede del Comune di Bolzano

Die Direktorin der Abteilung Gesundheit

Das Gesetz vom 8. November 1991, Nr. 362, regelt in Artikel 7 und 8 die Inhaberschaft und die Führung von Apotheken durch Gesellschaften. Die Gesellschaft muss ausschließlich die Führung einer Apotheke zum Gegenstand haben.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse, von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 5. Dezember 2005, Nr. 4707 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss vom 27. Mai 2014, Nr. 588 abgeändert.

Mit den Dekreten des Landesrates für Sozial- und Gesundheitswesen Nr. 1689 vom 21.08.1990 und Nr. 1716 vom 12.09.1990 wurde Dr. Paolo Bertolini zur Führung der Apotheke des ersten Sitzes der Gemeinde Bozen ermächtigt.

Mit Dekret der Direktorin der Abteilung Gesundheit Nr. 18 vom 27.01.2009 wurde die Inhaberschaft der Apotheke des ersten Sitzes der Gemeinde Bozen an die Gesellschaft „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“ übertragen.

Mit zertifizierter Post vom 20.08.2025 ersucht Herr Paolo Bertolini, gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, Inhaberin der Apotheke des ersten Sitzes der Gemeinde Bozen, um Kenntnisnahme der Zusammensetzung der Gesellschaft „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, mit Wirkung ab 11.07.2025.

Aus dem notariellen Akt, Verzeichnis Nr. 55.986, Sammlung Nr. 31.130, verfasst am 07. Juli 2025 von Dr. Elio Villa, Notar in Bozen, eingetragen beim Notariatskollegium von Bozen, geht hervor, dass Herr Bertolini Giuliano seine gesamten Gesellschaftsanteile, gleich 1%, der "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S." an Frau Pagani Maria abtritt.

Die Gesellschaft "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S." besteht somit aus Herrn Bertolini Paolo (Steuernummer BRTPLA62A17A952N) und Frau Pagani Maria (Steuernummer PGNMFR62R53A952J).

La Direttrice della Ripartizione Salute

La legge 8 novembre 1991, n. 362 disciplina, all'articolo 7 e 8, la titolarità e la gestione di farmacie da parte di società. La società deve avere come oggetto esclusivo la gestione di una farmacia.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, stabilisce all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

La Giunta provinciale, con deliberazione 5 dicembre 2005, n. 4707, ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione del 27 maggio 2014, n. 588.

Con i decreti dell'Assessore per gli Affari sociali e la Sanità n. 1689 del 21.08.1990 e n. 1716 del 12.09.1990 il dott. Paolo Bertolini è stato autorizzato all'esercizio della farmacia della prima sede del Comune di Bolzano.

Con decreto della direttrice della Ripartizione Salute del 27.01.2009, n. 18 è stata trasferita la titolarità della farmacia della prima sede del Comune di Bolzano alla società „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“.

Con posta certificata del 20.08.2025 il Signor Paolo Bertolini, rappresentante legale della società „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, titolare della farmacia della prima sede del Comune di Bolzano, chiede di prendere atto della modifica della compagine sociale della società „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, con decorrenza dall'11.07.2025.

Dall'atto notarile, repertorio n. 55.986, raccolta n. 31.130, redatto il 7 luglio 2025 dal Notaio Elio Villa, Notaio in Bolzano, iscritto presso il Collegio Notarile di Bolzano, risulta che il Signor Bertolini Giuliano cede alla Signora Pagani Maria l'intera propria quota, pari all'1%, del capitale sociale della "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S.". La società "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S." è pertanto composta dal Signor Bertolini Paolo (Codice fiscale BRTPLA62A17A952N) e dalla Signora Pagani Maria (Codice fiscale PGNMFR62R53A952J).

Es wird zur Kenntnis genommen, dass für die Gesellschafter der "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S." keine der Unvereinbarkeiten laut Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 362 vorliegen.

verfügt

die Änderung der Zusammensetzung der Gesellschaft „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, Inhaberin der Apotheke des ersten Sitzes der Gemeinde Bozen, mit Wirkung ab 11.07.2025 zur Kenntnis zu nehmen.

Die Gesellschaft "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S." besteht somit aus Herrn Bertolini Paolo (Steuernummer BRTPLA62A17A952N) und Frau Pagani Maria (Steuernummer PGNMFR62R53A952J).

Die Abteilungsdirektorin

Laura Schrott

Identifizierungsnummer der Stempelmarke
01250230454764 vom 14.08.2025

Si prende atto dell'assenza di incompatibilità di cui agli articoli 7 e 8 della legge dell'8 novembre 1991, n. 362 per i soci della "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S.".

decreta

di prendere atto della modifica della compagine sociale della società „Farmacia Aquila Nera di Bertolini Paolo e C. S.A.S.“, titolare della farmacia della prima sede del Comune di Bolzano, con decorrenza dall'11.07.2025.

La società "FARMACIA AQUILA NERA DI BERTOLINI PAOLO E C. S.A.S." è pertanto composta dal Signor Bertolini Paolo (Codice fiscale BRTPLA62A17A952N) e dalla Signora Pagani Maria (Codice fiscale PGNMFR62R53A952J).

La Direttrice di Ripartizione

Codice identificativo della marca da bollo
01250230454764 del 14.08.2025



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

10/09/2025

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

10/09/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Laura Schrott
codice fiscale: TINIT-SCHLRA66B56A952S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00F8CD28
data scadenza certificato: 10/03/2026 00.00.00

Am 11/09/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 3
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Laura Schrott
codice fiscale: TINIT-SCHLRA66B56A952S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00F8CD28
data scadenza certificato: 10/03/2026 00.00.00

Copia prodotta in data 11/09/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/09/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma